

13.013

**Grenzüberschreitende
polizeiliche Zusammenarbeit.
Abkommen mit Österreich
und dem Fürstentum Liechtenstein
Coopération policière
transfrontalière.
Convention avec l'Autriche
et le Liechtenstein**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 09.01.13 (BBl 2013 755)
Message du Conseil fédéral 09.01.13 (FF 2013 691)

Ständerat/Conseil des Etats 06.06.13 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 11.03.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 21.03.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 21.03.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2014 2913)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 2823)

**Bundesbeschluss über die Genehmigung des Vertrags
zwischen der Schweiz, Österreich und Liechtenstein
über die grenzüberschreitende polizeiliche Zusammen-
arbeit**

**Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre
la Suisse, l'Autriche et le Liechtenstein concernant la
coopération policière transfrontalière**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.013/155)

Für Annahme des Entwurfes ... 42 Stimmen

(Einstimmigkeit)

(0 Enthaltungen)

13.034

**Bundesgesetz
über den Natur- und Heimatschutz.
Nagoya-Protokoll
Loi sur la protection
de la nature et du paysage.
Protocole de Nagoya**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 10.04.13 (BBl 2013 3009)
Message du Conseil fédéral 10.04.13 (FF 2013 2659)

Ständerat/Conseil des Etats 03.12.13 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 03.03.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 03.03.14 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 13.03.14 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 17.03.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 20.03.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 21.03.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 21.03.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2014 2917)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 2827)

**1. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Proto-
kolls von Nagoya über den Zugang zu genetischen Res-
ourcen und die ausgewogene und gerechte Aufteilung
der sich aus ihrer Nutzung ergebenden Vorteile (Na-
goya-Protokoll) und dessen Umsetzung (Bundesgesetz
über den Natur- und Heimatschutz)**

**1. Arrêté fédéral portant approbation du Protocole de
Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le par-
tage juste et équitable des avantages découlant de leur
utilisation (Protocole de Nagoya) et sa mise en oeuvre
(loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage)**

**2. Bundesgesetz über den Natur- und Heimatschutz
2. Loi fédérale sur la protection de la nature et du pay-
sage**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.034/156)

Für Annahme des Entwurfes ... 31 Stimmen

Dagegen ... 8 Stimmen

(3 Enthaltungen)

13.052

**Vermittlung schweizerischer Bildung
im Ausland. Bundesgesetz**

**Transmission de la formation suisse
à l'étranger. Loi fédérale**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 07.06.13 (BBl 2013 5277)

Message du Conseil fédéral 07.06.13 (FF 2013 4705)

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.13 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 10.03.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 11.03.14 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 21.03.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 21.03.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2014 2869)

Texte de l'acte législatif (FF 2014 2779)

**Bundesgesetz über die Vermittlung schweizerischer Bil-
dung im Ausland**

**Loi fédérale sur la transmission de la formation suisse à
l'étranger**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.052/157)

Für Annahme des Entwurfes ... 42 Stimmen

(Einstimmigkeit)

(0 Enthaltungen)